

1 INHALTSVERZEICHNIS

ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER
FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT
BESCHREIBUNG ZUM MODELL
41 - BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT
ALLGEMEINE WARINHINWEISE
SICHERHEITSANLEITUNGEN
ERSTE-HILFE-MASSNAHME
ALGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
TECHNISCHE DATEN
BETRIEBSEIGENSCHAFTEN
10.1 UMGEBUNGSBEDINGUNGEN
10.2 STROMVERSORGUNG
10.3 ARBEITSZYKLUS
10.4 ERLAUBTE UND VERBOTENE FLUIDS
11.1 POSITIONIERUNG, KONFIGURATION UND ZUBEHÖR
11.2 ANMERKUNGEN ZU FÖRDER- UND ANSAUGLEITUNGEN
12 VERBINDUNGEN UND ANSCHLÜSSE
12.1 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
12.2 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN
13 TÄGER-START
14 TAGDURCH EINSATZ
15 WARTUNG
16 GERAUSCHPEGL
17 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG
18 DEMONTAGE UND ENTSORGUNG
19 BERICHTSBLATTAFFELN
20 AUßENSEMMASE

2 ANGABEN ZU MASCHINE UND HERSTELLER

ERÄHLICHE - E80
MODELLE - E120
HERSTELLER PIUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A - 21. Rangavino - 46029 Suzara (MN) - Italien

3 FAKSIMILE KOPIE DER ERKLÄRUNG EU-KONFORMITÄT

Die unterzeichnende Firma: PIUSI S.p.A.
Via Pacinotti 16/A z. Rangavino
46029 Suzara - (MN) - Italien
ERKLÄRT in eigener Verantwortung, dass die nachfolgend beschriebene Ausrüstung: Beschreibung: PUMPE ZUM UMFÜLLEN VON DIESELKRAFTSTOFF Modell: E80 - E120 Seriennummer: siehe Cherronummer auf dem Produkt angebrachten CE-Schild Buchstabe: Siehe auf das Produktionsjahr, das auf dem am Produkt angebrachten CE-Schild angegeben ist; entspricht den folgenden Rechtsvorschriften:
- Maschinenvorschriften;
- Elektromagnetische Verträglichkeit
Die technischen Unterlagen stehen der zuständigen Behörde auf begründeten Antrag von PIUSI S.p.A. zur Verfügung; oder nach einer Anfrage an die E-Mail-Adresse: doc_tec@piusicom.
DIE URSPRUNGLICHE KONFORMITÄTSEKRÄLUNG WIRD SEPARAT MIT DEM PRODUKT GELIEFERT

4 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

PUMPE
MOTOR
Selbstsaugende Fließgelehrumppe mit Bypass-Ventil. Einphasen- oder Drehstromsynchrongenerator, 2-polig, geschlossene Bauweise (Schutzklasse IP55 gemäß Richtlinie EN 60034-5-86) eingebaut, direkt am Pumpengehäuse angeflanscht.

4.1 BEFÖRDERUNG UND TRANSPORT

Angesichts des begrenzten Gewichts und Maßes der Pumpen, sind keine Hubmittel zur Beförderung erforderlich. Vor dem Versand werden die Pumpen sorgfältig verpackt. Überprüfen Sie die Verpackung bei Erhalt und legen Sie die Pumpe an einem trockenen Ort.

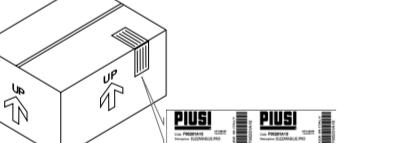
- An einem überdachten und trockenen Ort lagern.

- Legen Sie die Pumpe vor Schmutz und Vibrationen.

UMWELTBEDINGUNGEN
Lagerfeuchtigkeit: Max. 90%
Lagertemperatur: min. -10 °C
Max. 50 °C.

VERPACKUNG
Das Pumpen sieht eine für den Versand angemessene Verpackung vor. Auf der Verpackung wird ein Artikel angebracht, auf dem folgende Produktinformationen angegeben sind:

- Name
- Artikelnummer
- Gewicht



MODELL GEWICHT (Kg) VERPACKUNG ABMESSUNGEN (mm)

E80 13 355 x 185 x 285

E120 15,6 355 x 185 x 285

5 ALLGEMEINE WARINHINWEISE

Wichtige Hinweise
Vor der Ausführung irgendwelcher Vorgänge am Zapfsystem sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die genannte Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wird.

Zur Hervorhebung besonders wichtiger Anweisungen und Warnungen erscheinen folgende Symbole im Handbuch:

ACHTUNG
Dieses Symbol verweist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen.

WARNUNG
Dieses Symbol verweist auf die Möglichkeit, dass die Geräte und/oder deren Bauteile beschädigt werden können.

HINWEIS
Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen.

Alle Teile vorliegenden Handbuchs müssen universell und leserlich sein. Der Endverbraucher und die mit der Installation und Wartung beauftragten Fachleute müssen jederzeit nachschlagen können.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma PIUSI S.p.A. darf die Text nicht in anderen Druckerzeugnissen verwendet werden.

© PIUSI S.p.A.

Das vorliegende Handbuch ist Eigentum der Firma PIUSI S.p.A. Jede, auch teilweise, Vervielfältigung ist verboten.

Dieses Handbuch gehört der Firma PIUSI S.p.A., die alleine Besitzer aller in den anwendbaren Gesetzen angeführten Rechte ist, einschließlich zum Beispiel der Urheberrechtsgesetze. Alle aus diesen Gesetzen herrührenden Rechte sind der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten. Die auch teilweise, Vervielfältigung dieses Handbuchs, dessen Veröffentlichung, Änderung, Kopie und Mitteilung an die Öffentlichkeit, Verbreitung, einschließlich mit dem Gedanken, dass es fehlgründig ist, Konkurrenzunterfirmen, die Zeichnung auf die Öffentlichkeit, Vertrieb, Vermarktung in jeder Form, Übersetzung und/oder Bearbeitung, Verleihung sowie jede andere Tätigkeit ist laut Gesetz der Firma PIUSI S.p.A. vorbehalten.

Aufbewahrung des Handbuchs
Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs

Vervielfältigungsrechte

Wichtige Hinweise

Im Handbuch angewandte Symbole.

Wichtige Hinweise

Aufbewahrung des Handbuchs</p

1 TABLE DES MATIERES

IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR
COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ
CONSIGNES GÉNÉRALES
NORMES DE SÉCURITÉ
NORMES DE SECOURS
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ
DONNÉES TECHNIQUES
CONDITIONS DE TRAVAIL
10.1 CONDITIONS AMBIANTES
10.2 ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
10.3 CYCLE DE TRAVAIL
10.4 FLUIDES ADMIS ET FLUIDES NON ADMIS
INSTALLATION
11.1 POSITIONNEMENT, CONFIGURATIONS ET ACCESOIRES
11.2 CONSIDÉRATIONS SUR LES LIGNES DE REFOULEMENT ET D'ASPIRATION
CONNEXIONS
12.1 BRANCHEMENTS DES TUYAUX
12.2 BRANCHEMENT DES TUYAUX
PRÉMISE MISE EN MARCHE
UTILISATION QUOTIDIENNE
ENTRETIEN
NIVEAU BRUIT
PROBLÈMES ET SOLUTIONS
DEMOLITION ET ELIMINATION
VUES ECLATÉES
ENCOMBRÉMENTS

2 IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR



3 COPIE SIMILAIRE DE LA DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

La société sousignée : PIUSI S.p.A.
Via Piacentini 16/A - Z.I. Rangavino - 46029 Suzzara (MN) Italia
DECLARE sous sa responsabilité que l'équipement décrit ci-après:
Description : POMPE DESTINÉE AU TRANSVASÉMENT DU GAZOLE
Modèle : EBO - E120
N° de matricule: se référer au Numéro du lot repris sur la plaque CE appliquée au produit.
Année de construction : se référer à l'année de production reprise sur la plaque CE appliquée au produit.
Estatut : à la législation suivante:
- Règlement sur les machines
- Compatibilité électromagnétique
Le dossier technique est à la disposition de l'autorité compétente sur demande motivée chez PIUSI S.p.A. ou suite à une demande envoyée à l'adresse e-mail doc_tec@piusi.com.

LA DÉCLARATION ORIGINALE DE CONFORMITÉ EST FOURNIE SÉPARÉMENT AVEC LE PRODUIT

4 DESCRIPTION DE LA MACHINE

POMPE
MOTEUR
4.1 AVANT PROPOS
STOCKAGE
EMBALLAGE

Electropompe volumétrique rotative à auto-amorçage à palettes, équipée avec soupape by-pass.
Moteur asynchrone monophase ou triphasé à 2 pôles, du type fermé (classe de protection IP55 selon la réglementation EN 60034-5-86) autoventilé directement fixé avec bide au corps ou revêtement.

MANUTENTION ET TRANSPORT

Vu le poids et les dimensions limites des pompes, leur manutention ne requiert pas l'utilisation d'appareils de levage. Avant l'expédition, les pompes sont soigneusement emballées. Contrôler l'emballage à la réception et stocker dans un endroit sec.
- Stocker dans un endroit couvert et sec.
- Rangez l'appareil à l'écart de la poussière et des vibrations.

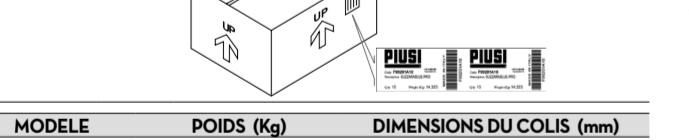
CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Humidité de stockage: maximum 90%
Température de stockage: min -40 °C
Max +50 °C

EMBALLAGE

La pompe est fourni dans un emballage approprié à l'expédition. Une étiquette appliquée sur l'emballage contient les suivantes informations du produit

- non
- code
- poids



4.1 MODELE POIDS (Kg) DIMENSIONS DU COLIS (mm)

EBO 13 355 x 185 x 285

E120 15.6 355 x 185 x 285

5 CONSIGNES GÉNÉRALES

Consignes importantes
Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.

AVERTISSEMENT
Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.

REMARQUE
Ce symbole signale des informations utiles.

Le manuel doit rester intégré et complètement lisible car l'utilisateur fin et les techniques spécialisées autorisées à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés à la société PIUSI S.p.A.

Le livre ne peut être utilisé dans d'autres documents sans l'autorisation écrite de PIUSI S.p.A.

CÉ MANUEL APPARTIENT À LA SOCIÉTÉ PIUSI S.p.A.

TOUTE REPRODUCTION, MÊME PARTIELLE, EST STRICTEMENT INTERDITE.

Ce manuel appartient à la société PIUSI S.p.A. qui est le propriétaire exclusif de tous les droits prévus par les lois applicables, y compris, sans s'y limiter, les règles en matière de droit d'auteur. Tous les droits réservés. Toute reproduction, même partielle, sans l'autorisation écrite de PIUSI S.p.A. Soit par quelque moyen intermédiaire, en cours de fabrication, à l'écriture, à la publication, à la modification, à la transcription, à la divulgation, la distribution, la commercialisation sous quelque forme que ce soit, la traduction et/ou transformation, le prêt et toute autre activité réservée par la loi à PIUSI S.p.A.

6 NORMES DE SECURITE

ATTENTION

Éviter absolument le contact entre l'alimentation électrique et le liquide à pomper.

ATTENTION

Avant toute intervention de contrôle ou de maintenance, couper l'ALIMENTATION

ATTENTION

Pour prévenir les risques d'incendie et d'explosion Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.

ATTENTION

Maintenir le zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.

ATTENTION

Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.

ATTENTION

Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.

ATTENTION

Si il y a des énergies statiques ou si vous ressentez un choc, arrêter l'opération immédiatement.

ATTENTION

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.

ATTENTION

Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

ATTENTION

Cet appareil doit être mis à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.

ATTENTION

Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.

ATTENTION

Se connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.

ATTENTION

En évitant que des personnes autorisées prévues à cet usage, avec une protection de réduction suffisante, conformément à la réglementation en vigueur.

ATTENTION

Assurez-vous que la fiche et la prise des rallonges sont intactes.

ATTENTION

Des extensions inappropriées peuvent être dangereuses.

ATTENTION

En extérieur, n'utilisez que des rallonges adaptées à l'usage spécifique, conformément à la réglementation en vigueur.

ATTENTION

La connexion entre la fiche et la prise doit rester à l'écart de l'eau.

ATTENTION

Ne jamais toucher la fiche électrique ou la prise avec les mains mouillées.

ATTENTION

Ne pas allumer l'appareil si le câble d'alimentation ou autres parties importantes de l'appareil comme la tuyauterie d'aspiration/refolement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagés. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.

ATTENTION

Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que, en principe, l'appareil soit utilisé uniquement avec un interrupteur différentiel (max 30 mA).

ATTENTION

Les connexions électriques doivent utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT).

ATTENTION

Pour obtenir des résultats meilleurs, nous recommandons que l'appareil soit isolé du réseau électrique pour éviter tout risque d'électrocution.

ATTENTION

Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.

ATTENTION

Ne pas quitter la zone de travail pendant que l'appareil est allumé ou en fonctionnement.

ATTENTION

Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Éteindre tout l'appareil quand ne ne utilise pas.

ATTENTION

Ne pas allier ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'agence et provoquer des risques pour la sécurité.

ATTENTION

Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

ATTENTION

Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

ATTENTION

Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.

ATTENTION

Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.

ATTENTION

Ne pas dépasser la pression maximale de service ou la température du composant à la valeur nominale plus faible du système. Voir les caractéristiques techniques dans tous les manuels de la machine. Lire les instructions du fabricant des liquides et des solvants. Pour plus d'informations sur le matériel, demander la fiche de sécurité (FS) du distributeur ou au revendeur.

ATTENTION

Inspecter la machine tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées exclusivement avec des pièces de rechange d'origine du fabricant.

ATTENTION

Assurez-vous que l'équipement est classé et approuvé en conformité avec les règles de l'environnement dans lequel il est utilisé.

ATTENTION

Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage prévu. Contacter votre revendeur pour plus d'informations.

ATTENTION

Garder les tuyaux flexibles et câbles loin des zones de transit des bords courants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.

ATTENTION

Ne pas plier ou exposer excessivement les tuyaux flexibles ou utiliser des tuyaux flexibles pour tirer l'appareil.

ATTENTION

Lire le FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.

ATTENTION

Stocker le fluide dangereux dans les récipients prévus, et éliminer ce matériau conformément aux lignes de conduite en vigueur.

ATTENTION

Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau. Toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

ATTENTION

Il est absolument interdit de mettre la pompe en fonction sans avoir pourvu auparavant aux connexions de la ligne de refoulement et d'aspiration.

ATTENTION

Vérifier la présence de tous les composants. Demander au producteur les éventuelles pièces qui manquent.

ATTENTION

Contrôler que la machine n'a subi aucun dommage pendant le transport et le stockage.

ATTENTION

Nettoyer avec soin les goulots d'aspiration et de refoulement enlevant l'éventuelle poussière ou les éventuels restes de nettoyage.

ATTENTION

Contrôler que les données électriques correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque.

ATTENTION

Toujours installer dans un endroit éclairé.

ATTENTION

S'assurer que l'arbre moteur tourne librement.

ATTENTION

Chaussures de sécurité ;

ATTENTION